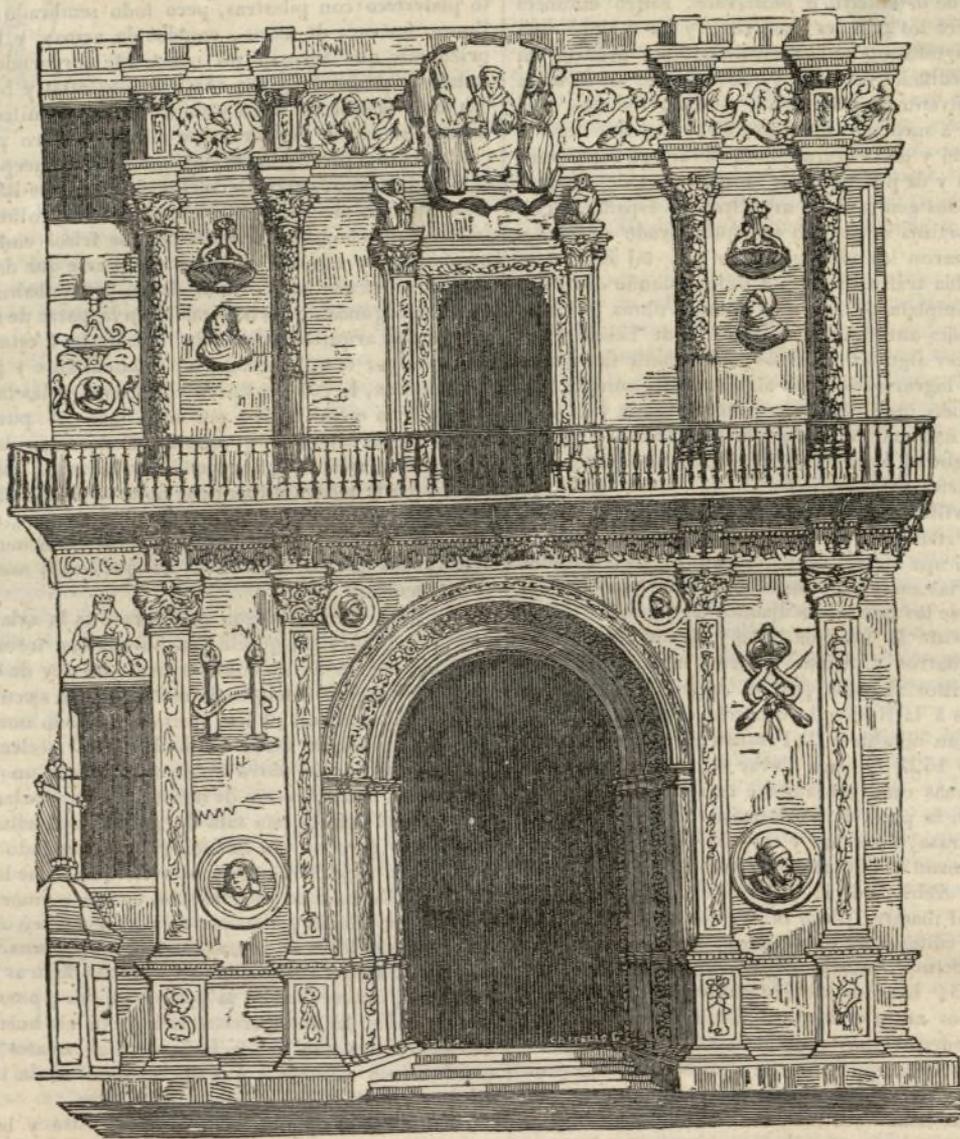


## ESPAÑA PINTORESCA.



CASAS DEL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA.

**N**

NINGUNA población de España presenta una serie de monumentos en arquitectura, que formen el estado completo de esta nobilísima arte, según las diversas épocas que han influido en su progreso, ó en su decadencia. Sevilla es la sola ciudad que encierra dentro de sus muros inestimables edificios, que marcan sucesivamente los pasos que ha dado la arquitectura en España desde los árabes hasta nuestros días. En valde será demostrar que existen los castillos ó atalayas, cuyos edificios son robustos y sólidos; así como en sus palacios y mezquitas eran sus maestros profusos en los adornos y ricos en la invención: siguieron á estos los llamados

Segunda serie. — TOMO III.

*mozárabes*, arquitectos que alteraron algun tanto aquellas primitivas invenciones, como se vé en las obras mandadas construir por D. Pedro el Cruel. Por causas, que no son de este lugar el referirlas, se apoderó de toda la nación el género de construir llamado *godo* ó *gótico*, que duró mas de tres siglos; género notable por su ligereza, gallardía, elegancia, y por la novedad de sus adornos; al cual pertenecen casi todas nuestras catedrales de mas nombre y fama. Ejercia un dominio absoluto en la arquitectura la *gótico-germana*; pero á principios del siglo XVI empezaron algunos sabios maestros á dar pruebas felices y de un éxito brillante en la llamada *greco-romana*, que lleva el sello de su

7 de febrero de 1841.

magestad y de la sencillez, al par que es moderada en sus accesorios. Por haberla recargado con adornos supérfluos en sus basamentos, columnas, capiteles y frisos, hicieron decaer en gran manera este género; y por haberlo usado entonces los plateros para sus obras de iglesia, es conocida con el nombre de *arquitectura plateresca*. Entró entonces la rivalidad entre los grandes maestros, y se declaró una guerra entre partidos opuestos; rivalidad que produjo en ambos géneros edificios de nota, y que hacen dignos de buen nombre á sus inventores. El triunfo estaba reservado á la *greco-romana*, á mediados del siglo XVI, cuando llegó á manos de Toledo y de Herrera que la elevaron á aquel punto de perfeccion y de pureza á que eran capaces de colocarla estos envidiados genios de la arquitectura española: con mas ó menos fortuna se sostuvo en aquel grado eminente, hasta que empezaron los adornos; pero con tal desgracia, que no bien habia transcurrido un siglo, cuando todo era barahunda y completa anarquía en cuantas obras publicaban sus miserables autores. En el reinado de Felipe V se empezaron á hacer algunos esfuerzos para sacudir tan grandes males, y se lograron estirpar algun tanto, aunque lentamente, de modo que hicieron aparecer dias de luz para la arquitectura nacional en tiempo de Fernando VI; desde cuyo reinado sigue el buen gusto ejerciendo su benéfico influjo sobre las artes y las ciencias.

Presenta Sevilla en cada una de estas épocas, que brevemente hemos reseñado, un edificio notable: y en la llamada *plateresca* nos ofrece, prescindiendo de los fabricados en la catedral, las casas denominadas *consistoriales* ó del *ayuntamiento*, de las que nos ocupamos en seguida.

Siendo asistente D. Juan de Silva y Ribera, se acordó por los veinticuatro y demas señores la edificacion de unas casas consistoriales que por su magnificencia fuesen correspondientes á la línea que ocupaba el *Rejimiento* de una poblacion tan notable en la Peninsula. Este acuerdo fue por los años de 1527, y para llevar á cabo el proyecto, se compraron unas casas juntamente con la llamada *Pescadería*, todo en la plaza de S. Francisco, y se puso mano en la obra. La traza, direccion y costo de la edificacion, son datos que se ignoran absolutamente, pero que no dejará de haberlos en los archivos de la corporacion. Algunos atribuyen la traza al maestro Diego Siloé, que ejecutó en Granada excelentes edificios de este género: nosotros, sin que pase de una conjetura, le damos por autor á Martin Gainza, que en 1534 hizo un modelo conforme al que presentó cuatro años antes el maestro Riaño para la capilla real. Hallamos ademas muy conforme esta obra con la de las casas consistoriales, pues aunque aqui se note una profusion de adornos extraordinaria, es necesario tener presente el objeto á que estaba dedicado cada uno de los edificios. Lo único que se puede asegurar es, que en el año de 1545 dirigía la obra el maestro mayor de la ciudad Juan Sanchez; que en el de 1556 ya se celebraron cabildos; pues antes eran las sesiones en un salon del corral de los Olmos, perteneciente á la catedral, hácia el sitio donde en la actualidad está la capilla real. La obra se concluyó en 1564, como dice la inscripcion embutida en una pilastra de la galería alta.

REINANDO EN CASTILLA EL MUY ALTO, Y MUY CATOLICO, Y MUY PODEROSO REY D. FELIPE II, MANDARON HACER ESTA OBRA LOS MUY ILUSTRES SEÑORES DE SEVILLA, SIENDO ASISTENTE DE ELLA EL MUY ILUSTRE SEÑOR D. FRANCISCO CHAGON, SEÑOR DE LA VILLA DE CASA-RUBIOS Y ARROYO MOLINOS Y ALCALDE DE LOS ALCAZARES, Y CIBORRIO DE AVILA. ACABOSE Á 22 DIAS DE EL MES DE AGOSTO DE 1564 AÑOS.

Presenta este edificio, que es todo de piedra y de mediana altura, una fachada á la plaza con puerta; otra á la

calle de Génova, que es la principal tambien con puerta; unido á esta y haciendo un rincon corre otro lienzo juntamente con puerta á oficinas, y un arco que dá paso al convento contiguo de S. Francisco, cuyo lado está por concluir. Componen cada frente dos cuerpos de arquitectura del gusto plateresco con pilastras, pero todo sembrado de medallones, festones de niños, escudos de armas, y figuras caprichosas, que forman un contraste sorprendente; tiene cada una de las fachadas sus ventanas altas y bajas. Ofrecen estas casas toda la fisonomía de la arquitectura plateresca, siendo de las obras que en este género presenta la ciudad la mas profusamente enriquecida. El cuerpo superior es singularísimo, particularmente el adorno de las ventanas; todo aparece allí envuelto con pedestales, columnas y capiteles caprichosos y arbitrarios, los frisos embutidos de mascarones y figuras de niños. La parte que dá á la calle citada, se encuentra adornada de un pesado balcon que afea y oculta algunas de sus bellezas. Si en la parte de exactitud y proporcion arquitectónica debe tachárseles á estas fachadas, asi como por el aglomeramiento exorbitante y pródigo de sus adornos, lo cual enjendra confusion, y las hacen faltas de elegancia y gallardía; por otro lado no puede dejarse de alabar la singular y asombrosa ejecucion de todas sus partes, que admira y sorprende ver aquellas delicadísimas labores en la piedra dura; debe notarse el soberbio dibujo de las figuras. Los adornos siguen en el zaguán, en la escalera, y demas oficinas del edificio; pero se encuentran mas descargados que en la fachada, aunque con el mismo mérito en la ejecucion.

La pieza interior digna de citarse, es la sala capitular baja, donde luce enriquecida su bóveda con treinta y cinco cuadros, dentro de los cuales aparece un rey de Castilla de cuerpo entero; la inteligencia con que están ejecutadas estas figuras, la exactitud de sus contornos, todo nos hace presumir que saldrian de la mano de algun excelente artista: corre al rededor del muro unido á la bóveda un friso en el que se ven tambien cosas de mérito, en particular las figuras: tiene el defecto esta sala de poca luz. Arriba hay otra con friso, pero no tan bueno, y un artesonado que baste decir es del siglo XVI, tiene mas elevacion que la baja. Los arcos que forman las puertas son de un primor singular, de esto que llaman *grotescos*, en que se ven envueltos figurillas y animalillos de invencion feliz y oportuna. Las puertas son de madera labradas con algunas figuras y escudos de armas, conservándose la parte superior, pues lo demas está perdido: las interiores se conservan en buen estado y merecen observarse. Las fachadas en sus remates están por concluir: no sabemos á que fin se puso en la inscripcion *acabóse* cuando tanto quedaba de la obra.

Este edificio, que es por su arquitectura y bellezas del arte uno de los primeros de la ciudad, se ha dicho de él recientemente, cuando se decretó el derribo de S. Francisco, el derribarlo juntamente para hacer una soberbia y estendida plaza; voces que corrieron de boca en boca, y con dolor eran repetidas por los amantes de estas preciosidades, seguro que no tratará mas que de llevar sobre sí un odioso borron el que determine mover siquiera una sola piedra de las casas consistoriales de Sevilla. El célebre Rodrigo Cano, que escribia en una época en que nadie vociferaba de amor á las artes y de decantada ilustracion, pero que se respetaban y protegian, se espresa de este modo al hablar del ayuntamiento: "*Y es tal el todo de este edificio, que lo envidian las naciones, que aquí de todo el mundo concurren.*"

J. COLON Y COLON.

## MAHOMA.



MAHOMA, á quien los árabes llaman vulgarmente *Mohamed*, fue hijo de Abdalla y de Amina, aquel idólatra, y esta israelita: su nacimiento fue por el año de 571.

Habiendo perdido sus padres cuando aun tenia muy poca edad, se halló enteramente abandonado, y por todo recurso, con una herencia de cinco camellos, y una esclava de Etiopia. Viéndolo en tal situacion su abuelo, que era uno de los magistrados de la Meca, lo tomó á su cargo: pero habiendo fallecido este tambien poco tiempo despues, lo recogió en su casa un tío suyo llamado Abou Thaled.

Apenas tenia 13 años cuando hizo su primer viaje á la Siria en compañía de su tío; pues en aquel tiempo aun los árabes mas ilustres se dedicaban al comercio, y recibian trigo y telas de occidente, en cambio de los aromas de la India y de la Arabia que llevaban hasta Damasco.

La pobreza de Mahoma, y el corto capital con que podia negociar, eran un obstáculo para que prosperase. En tal situacion se hallaba cuando se encargó del comercio de una viuda rica de la Meca llamada *Cadigia*. Nuestros escritores han asegurado que fue esclavo suyo, y que estaba ocupado en cuidar los camellos, pero lo cierto es que su ama se decidió al cabo á darle la mano á pesar de la diferencia de edad, pues Mahoma tenia 24 años, siendo así que *Cadigia* tenia ya 40. Entonces se halló Mahoma poseedor de una inmensa fortuna.

Los viajes que habia hecho á la Siria habian despejado su talento; pero lo que mas habia herido su imaginacion era la adoracion que tanto los cristianos como los judios tributaban á un solo Dios invisible, al contrario que sus paisanos que todavia conservaban llenas de idolos las paredes de su *Caaba*: su admiracion se aumentó al oír los pasajes del antiguo y nuevo testamento. Desde entonces determinó sacar á su pueblo del error, y presentarse á sí mismo como un nuevo *Moisés*, y un nuevo *Jesu-Cristo*.

Absorto en estos planes se retiraba largas temporadas á una caverna cerca de la *Meca* para meditar como el decia las cosas celestiales, ó por mejor decir para entregarse de lleno á sus proyectos visionarios. Allí forjó tambien su *Alcoran* (coleccion de preceptos) en el que parodiando el Génesis, fijó una nueva doctrina, mezclando las verdades del antiguo y nuevo testamento con otros mil delirios suyos, y comentarios absurdos. Hay quien asegura que le ayudó en este trabajo el monge *Sergio* que habia sido expulsado de Constantinopla por su adhesion á los errores de *Entigues*.

Dícese tambien que no sabia leer ni escribir: otros quieren suponer que fingia esta ignorancia para representar mejor el papel de inspirado.

Una vez forjado su libro determinó principiar su mision: la primera persona á quien sedujo fue la misma *Cadigia*, haciéndole creer que las convulsiones que padecia eran éxtasis en que hablaba familiarmente, y en espíritu con el arcángel San Gabriel. "Estaba yo un dia encerrado en una cueva, decia, cuando de repente se me apareció el ángel Gabriel, y despues de mostrarme las instrucciones que traía de los cielos, me saludó con el título de apostol del Eterno." *Cadigia* ó bien porque se persuadióse de ello, ó porque creyese oportuno el seguir la trama, aparentó creer su narracion. Muy en breve contó entre sus proselitos á *Ali* hijo de *Abou-Thaleb*, *Abou-Bekr*, *Osman* y otros personajes célebres, que tomaron el título de musulmanes, palabra árabe que significa, el que se pone en

manos de Dios. De esta manera siguió Mahoma por espacio de tres años ganando prosélitos ocultamente.

Habiéndose decidido á dar publicidad á su doctrina, convidó un dia á comer á todos sus tíos y parientes: dirigióles una exhortacion para que abandonasen el culto idólatrico los que aun le seguian, y no esperasen su felicidad de unas figuras. Arrebatado entonces de un acceso de entusiasmo, se puso en pie, y levantando la voz exclamó. "Hay alguno entre vosotros que quiera ser mi visir y mi lugarteniente como lo fue en otro tiempo *Aaron* de *Moisés*. — Entonces *Ali* que apenas tenia doce años, levantó la voz diciendo. — *Sí, apostol del Señor, yo seré tu visir y tu lugarteniente.* — Desde aquel momento Mahoma le consideró como sucesor.

El número de prosélitos se aumentaba continuamente dentro de la Meca: pero no contento Mahoma con estos progresos, quiso estenderlos mas allá, y tanto mas al ver la obstinacion de los rivales con quienes tenia que luchar dentro de la poblacion. Cuando veia llegar los peregrinos que venian á la *Caaba* aprovechaba la ocasion de propagar su doctrina, predicándoles ó leyendo algunos trozos del *Coran*. Habiendo exhortado á varios peregrinos de Medina, estos creyeron ver en Mahoma al Mesias á quien esperaban los judios, que tenian cautivos: entonces se adhirieron á su partido, queriendo de este modo captarse su benevolencia: al regresar á Medina aquellos fanáticos, predicaron la nueva doctrina, y bien pronto pudo contar Mahoma con un partido numeroso en aquel pueblo.

Pero entre tanto hallaba una gran resistencia en la Meca, y frecuentemente encontrándose los dos partidos religiosos venian á las manos: Mahoma veia cumplirse en sí mismo aquello de que "ninguno es profeta en su patria."

— "Tu que nos citas á cada instante los milagros de Abraham, de Moisés y de Jacob, ¿por qué no haces milagros como los hacian ellos, y creeremos en tí?" — De este modo le arguian los de la Meca, y mostrándole una montaña de tierra roja le decian. ¿Ves esa colina? pues haz que se convierta en oro, y entonces nos daremos por vencidos. — Si Abraham, Moisés y Jesus hicieron milagros, respondió Mahoma, no por eso los hombres se hicieron mejores, por tanto el Eterno ha determinado no derogar en lo sucesivo las leyes naturales que tiene establecidas, y solo le resta castigar rigorosamente á los que no quieran reconocer señales de su poder.

A pesar de eso no desistió de imaginar los medios para figurar milagros: ademas de haber hecho creer que sus convulsiones epilépticas eran arrobamientos en que disfrutaba de los gozes celestiales, habia industrialado una paloma la cual venia y metia su pico dentro de la oreja de Mahoma, que la habia enseñado á encontrar allí su alimento, poniéndose unos granos de trigo en ellas. Tambien solia encontrar debajo del sitio donde predicaba cántaras de leche y miel, que el mismo habia escondido, los cuales (segun él interpretaba) eran símbolos que significaban la suavidad y dulzura de su doctrina: y con todo estos milagros tan groseros hacian su efecto, y sus secuaces no dudaban en compararlos á los del Génesis.

No contento con eso ideó tambien una Ascencion al séptimo cielo, la cual refirió bajo su palabra; asegurando, «que el ángel Gabriel se le habia aparecido, estando durmiendo entre las colinas de *Safa* y *Merna*, y que le hizo despertar: que traia consigo la yegua *Alborak* que es de un color gris plateado, con cabeza de mujer, y cola de pavo real: sus ojos son dos estrellas, y ademas tenia dos alas de águila: de cada paso andaba tanto como puede alcanzar la vista mas perspicaz." "Al aproximarme á ella, decia Mahoma, principió á tirar cozes: Gabriel le dijo, *estate quieta y obedece á Mahoma*; pero la yegua respon-

«Yo: el profeta Mahoma no me montará hasta tanto que veáis el día de la resurrección: entonces yo se lo prometí y ella se dejó montar.»

Pero quien será capaz de referir las cosas que el vió en aquellos cielos, ángeles en figura de gallos, y otros de quinientas jornadas de altura? y aquel cedro cuyas hojas son como orejas de elefante, y cuyas pipas contienen *houris* destinadas para los placeres de los buenos musulmanes: sería precio para poder referir tanta maravilla, estar dotado de las proporciones de aquel angel que habia en el séptimo cielo, que tenia 70,000 cabezas, cada cabeza 70,000 bocas, y cada boca 70,000 lenguas que hablaban á la vez sin cesar setenta mil lenguas diferentes para celebrar la grandeza de Dios. Un favor tan grande merecia ser bien apreciado, y los musulmanes han consagrado una festividad al aniversario de esta gran *ascension* de su profeta.

Viendo que su partido progresaba continuamente en el interior de Arabia, mudó de lenguaje en su predicación: al principio habia recomendado la paciencia, pero luego que creyó bien afianzado su partido, aseguró á los musulmanes que podian combatir contra los que les injuriasen, con la certeza de que Dios los socorrería. Exigióles tambien juramento de fidelidad, y que le defenderian con el mismo arrojo que á sus mujeres, y á sus hijos, y para entusiasmarlos aun mas, ofreció á los que muriesen por él, que entrarían en seguida en el séptimo cielo.

Cuando los magistrados de la Meca tuvieron noticia de esta doctrina, determinaron deshacerse de aquel fanático: pero no lo hicieron con tanto disimulo que no lo conociese Mahoma, y temeroso del rencor de sus paisanos huyó á Medina.

Esta huida de Mahoma dió margen á los árabes para su nuevo cómputo, llamado *Egira*, palabra que equivale á fuga: sucedió esta un jueves á 15 de julio del año 622: Mahoma vivió aun diez años despues de ella.

Su entrada en Medina fue un verdadero triunfo; y bien pronto se arrogó ambas autoridades espiritual y temporal: su primer cuidado fue fundar una mezquita, para congregar al pueblo, y conociendo la eficacia del ejemplo, principió él mismo á trabajar con sus propias manos, diciendo: «al que trabaje en esta mezquita edificará para la vida eterna.»

Desde este punto principian las hazañas guerreras de Mahoma: su partido se hizo tan formidable que pudo formar varios ejércitos: Abou-bekr derrotó las tropas del emperador Heraclio; Homar conquista el Egipto y gran parte de Persia: entre tanto Mahoma dirige su tropa contra los de la Meca, y despues de una guerra sangrienta se apodera de su patria, y entra como un simple peregrino á visitar la *Caaba*. Despues de haber echado por tierra todas las estatuas no solo de los ídolos sino hasta las de Abraham é Ismael, de la *Casa Cuadrada* se vuelve á su pueblo y le dice: En adelante «ya no adorareis mas á vuestros padres «*Abraham é Ismael* que no fueron sino unos hombres como vosotros.»

Entre tanto la sangre y la desolacion acompañaban por do quiera á las tropas del *Apostol de Dios*, sin que se descaudase por las victorias, ni le abatiesen las derrotas, porque aquellas decia que eran obras del eterno, y estas otras de los pecados de su pueblo; «*Si dejas perecer á tus servidores* (gritaba en la batalla de Berd, contra los de la Meca), *no quedará quien te adore sobre la tierra:*» y al decir esto golpeaba su pecho desesperadamente.

Al principio de sus guerras mostró una gran deferencia con los cristianos, y aun formó con ellos varios pactos; pero poco despues mudó de conducta, y escribió en su alcorán estas palabras formidables que los árabes solian leer

antes de entrar en batalla. «*Cuando os encontréis con los infieles cortadles la cabeza, matadlos, esterminarlos, y no dejéis de perseguirlos hasta que queden dispersos ó vencidos.*»

Sus victorias le habian engreido hasta tal punto, que se creyó igual á todos los potentados de la tierra: en sus cartas dirigidas á los principes vecinos se intitulaba; *Mahomet apóstol de Dios á N... salud*: irritado Cosroes rey de Persia de esta insolencia, rasgó la carta con enojo: al saberlo Mahoma gritó: «*Así sea destrozado su reino*» y seguido de sus fanáticos soldados, se arrojó sobre aquella nacion infeliz que vino á ser el blanco de su furor.

Temerosos los principes comarcanos de iguales desastres, se vieron en la precision de transigir con él, y bien pronto pudo tener por suya toda la Arabia: el año IX de la *Egira* se llama entre los árabes *el año de las embajadas*; sus escritores comparan el número de ellas, al de los dátiles que caen de las palmeras en el otoño.

En medio de su grandeza un accidente funesto turbó su felicidad: una judía de *Kaitar*, deseosa de vengar la muerte de un hermano suyo que habia perecido á manos de sus sectarios, le puso veneno en unas costillas de carnero que iba á comer: Mahoma conoció á los pocos bocados que estaba emponzoñado, y tuvo suficiente serenidad para decir: «*este carnero me avisa que tiene veneno:*» pero el aviso llegaba tarde, y el tósigo fatal secundado por sus achaques anteriores le arrastraba á la tumba.

Decidióse á visitar por última vez la *Caaba* y su patria natal: ciento catorce mil hombres acompañaron al profeta en esta peregrinacion, en que por animar á sus tropas trató de esforzarse á sí mismo.

Al regresar á Medina, sus dolores se agravaron mucho mas, y se vió precisado á guardar cama en casa de *Aiesha* la mas querida de sus mujeres, y su confidenta: dos dias despues se hizo conducir á la mezquita para hacer oracion y exhortar á sus sectarios.

Solo 13 dias duró su enfermedad, y falleció el dia 8 de junio de 632: su cadáver despedia un hedor intolerable, lo que hubiera hecho muy mala impresion en sus secuaces, á no haber sido por la astucia de Ali que les aseguró, «que lo habia anunciado así el mismo profeta, pues habia pedido á Dios que no hiciese con él ningun milagro.» Fue enterrado en su mismo lecho mortuorio, y posteriormente se levantó allí una mezquita, á la que concurre gran número de peregrinos, aunque no es cierto lo que se dice vulgarmente de su suspension en el aire por medio del imán, lo cual dió margen á la fábula del *zancarron de Mahoma*, tan vulgar en España.

En cuanto á sus cualidades físicas hé aquí la descripción de su persona conforme se halla con letras arábicas en un medallon de metal, segun relacion de un viagero.

«A nombre de Dios elemento y misericordioso.»

«Era bien proporcionado: su tez era brillante y exhalaba un olor agradable: tenia las cejas bien repartidas, y sus cabellos tiraban á blancos.»

«Tenia el fondo de los ojos azul, la frente larga, las orejas chiquitas, la nariz aguileña y los dientes muy iguales.»

«Su rostro y su barba eran redondos, sus manos largas, sus dedos delgados y su talle robusto: no tenia bello en el cuerpo mas que desde el oyuelo de la garganta hasta el ombligo: tenia en las espaldas el sello de la profecía, en el que se leian las siguientes palabras: «*Ve y donde quiera serás vencedor.*» (Mr. Reinaud sobre monumentos árabes y persas). Los árabes creen gozar grandes privilegios llevando esta inscripcion consigo: ¡si la descripción es tan exacta como los privilegios, no deja de hacer fé!

## VIAGES.



GRECIA.



A Grecia, cuna de las ciencias y del valor, la patria de *Mileiades*, de *Leonidas*, de *Sófocles* y de *Platon* era una nación bárbara á principios del presente siglo: por mejor decir, no era nación, pues que yacia aherrojada y envilecida por los intolerantes descendientes de *Mahomet II*.

El pueblo griego habia visto corromperse su language poco á poco, así como veia bajo el imperio de *Mahamud* confundirse la noble casta de los antiguos helenos con la de los degenerados turcos. Las artes habian desaparecido de su conquistado suelo, porque aunque los dominadores consintieron en el siglo XVIII el establecimiento de una academia griega en Constantinopla, distaba mucho de ser esta la que en otro tiempo fue la célebre de Atenas; además ¿qué adelantos positivos podian realizar para las bellas artes los tres mil monges que el gobierno musulman toleraba en el monte *Athos*, sin dispensarles proteccion alguna, ni permitir que nadie se la dispensára? Antiguamente fue Constantinopla tributaria de Atenas, Calcedonia estuvo bajo su proteccion, y un rey de Tracia obtuvo el honor de ser admitido en el número de sus pastores. Pero estos hermosos dias de la Grecia habian pasado, y los descendientes de los tártaros habian hecho suyas aquellas hermosas regiones, que eternamente pensaban poseer.

La Grecia despertó de su letargo en 1820: la desesperacion, la memoria de sus mayores suplió en los griegos esclavos á la falta de recursos y de instruccion militar, y despues de diez años de continua lucha, de sangre, y de proezas, rivales de las de sus inmortales antepasados, con-

siguieron su emancipacion. En ese pueblo bárbaro, en ese pueblo envilecido por el sufrimiento de sus atroces desdichas, habia virtudes: todos los griegos tenian una patria en sus corazones.

¿Qué importa para ellos contemplar en ruinas la mayor parte de los monumentos que los romanos imitaron con envidia y admiracion? Eran las maravillas de la tierra, y si no existen en pie, está grabada su magnificencia en la memoria de los helenos: todavía les parece ver el gran sepulcro de *Temistocles*, aunque convertido en una mezquita destruida por ellos en la reciente lucha: todavía vuelven los ojos hácia el antiguo templo de *Minerva* que el tiempo redujo á un monton de escombros, y los escasos restos del *Stadion* les inspiran aun veneracion y melancolía. Es un pueblo que en medio de sus desdichas, en medio de la ignorancia y barbarie á que le redujeron sus amos, los fanáticos sectarios de *Mahoma*, no ha perdido el noble sentimiento de su dignidad, ni las austeras costumbres que *Licurgo* inspiró á sus padres; ha conservado la religion en toda su pureza, y ni las persecuciones mas crueles, ni los halagos mas seductores con que el *Altoran* brinda á los que abrazan su ley, han dado al Islamismo un solo griego renegado.

Las hijas de la Grecia, esas heroicas *espartanas* de *Misolonghi*, hermosas como las tradicionés de su patria, fieras como los grandes hombres que la hicieron célebre y temible en otros dias, presentan al mundo el ejemplo de las virtudes sociales. Se las ha visto en el monte *Erimanto* preparar las viandas para los guerreros, que acaudillados por *Ger-*

VIAGES



ALZADO

manos, arzobispo de *Patrás*, volvian de sus arriesgadas expediciones; en la *Laconia* fueron las primeras que inflamaron el valor adormecido de sus padres y esposos, y en *Isara* besaron con respeto las manos y rodillas de sus hermanos despues del incendio de la escuadra otomana.

Sencillas y grandes, las mujeres griegas se inflaman al solo nombre de gloria, y practican al mismo tiempo con placer, con entusiasmo los mas penosos deberes domésticos. La esposa de *Constantino Canáris*, de aquel hombre, cuyas hazañas y temerario valor han resonado por Europa y América, se ocupaba en hacer cartuchos para los griegos, y despues de su tarea diaria, cogia un cantar de barro y se dirigia á la fuente: llenábalo, y volvia al pueblo, en donde confundida con las demas mujeres, esperaba la vuelta de los valientes: cuando llegaba su esposo, cubierto de polvo y de sudor, ella misma le servia frugales viandas preparadas por sus manos, y mirando en él á un héroe de la *Grecia*, le acataba con respetuosa admiracion y placer.

El traje actual de las jóvenes griegas es tan elegante como sencillo y cómodo: la parte principal consiste en una larga túnica que desde el pescuezo les cae hasta los pies, aunque ajustada por la espalda y sujeta en la cintura con una faja ó cinturon, cuyas puntas cuelgan al lado derecho: las mangas de esta túnica son ajustadas hasta los puños, y en vez de pañuelo ó *camisilla*, cubren sus hombros con una especie de *plaid* ó mantoncillo de una tela esquisita y bordada; el corte de este *plaid* es el mismo que el de los *dormanes* ó chaquetas turcas, aunque mas holgado y airoso al cuerpo; les baja hasta los codos, y remata en puntas por ambos lados. Llevan el pelo á la griega, moda que han imitado nuestras damas, y que por lo mismo creemos

no necesita esplicacion: adornan su cabeza con guirnaldas de flores naturales, atraviesan el *rodete* con espigas de metal ó de oro, á fin de sujetarlo á la parte mas baja posible de la cabeza, y de estas espigas ó largas agujas prenden una de las puntas de un largo velo blanco de tul, que muchas recogen á la cintura, y las mas abandonan á merced del viento que juega con él en todas direcciones.

La viñeta que acompaña á este artículo representa una griega casada: el traje de estas solo se diferencia del de las solteras, en que la túnica no está abierta por delante; no es propiamente una túnica, sino un vestido, tal cual lo usan muchas mujeres españolas y francesas: las griegas han abandonado las sandalias que los romanos heredaron de sus antepasados, y llevan zapatos levantados hasta el empeine del pié, y cuyas puntas son agudas y dobladas hácia arriba.

Sus costumbres son puras, aunque la moda vá introduciendo en aquel pais desde 1830 la relajacion de las grandes sociedades europeas: la música, la poesia y el baile enardecen la imaginacion de un pueblo de recuerdos, que todavia cita con orgullo á *Homero* y al marido de la bella *Euridice*, y la hospitalidad es una de las obligaciones que con mas placer sabe llenar. Lord *Byron* y otros hombres célebres han hallado en la *Grecia* moderna, apenas libertada de los terribles sacudimientos de una guerra asoladora, la tranquilidad, el contento, la cordial estimacion, que en vano han intentado gozar en su patria.

J. M. DE ANDEUZA.

## EL CHICO ESTEVAN.

## PRIMERA PARTE.

Hay un río allá en Castilla  
que entre pinares resbala,  
y besa los altos muros  
del monasterio de Arlanza.

Sus aguas turbias no corren,  
que la maleza y las ramas  
de los árboles vecinos  
que la ventisca arrebatada  
detienen su blanco curso,  
y él su curso esclavo para.

¿Por qué no rompe soberbio?  
¿por qué impetuoso no brama?  
Por qué no inunda los campos  
desde Búrgos hasta Lara?

Porque la ley del mas fuerte  
á su pesar le avasalla,  
y acostumbrado al capricho  
de las cercas que le guardan,  
con humildad se desliza,  
y en vez de mandar, acata.

Por eso busca salida  
entre juncos y espadañas,  
empañando con el lodo  
los cristales de sus aguas;  
por eso cuando las piedras  
le dejan estrecha cama,  
apresura su carrera  
temeroso de encontrarlas;  
y al revolverse creyendo  
que allí su opresion acaba,  
nuevos estorbos le cercan,  
nuevas cadenas le amarran.

Sopla el cierzo con violencia  
en las encinas peladas,  
y saca tristes gemidos,  
y recio son de batallas,  
cuando del convento azota  
las paredes solitarias.

Y en la silenciosa noche  
parece que se levantan  
los caballeros dormidos  
en las bóvedas sagradas,  
y que á desigual pelea  
á la infiel morisma llaman,  
que todos fueron cristianos,  
como el mármol lo declara.

Y voces entre las monjas  
de mas olor y mas fama  
de santidad se repiten,  
sobre enlutado fantasma  
que por los claustros errante  
hondos supiros exhala.

Y agita férreas cadenas,  
y despide rojas llamas,  
y airadamente golpea  
las puertas y las ventanas.

Y estos pueriles rumores,  
estas consejas estrañas

de duendes, y aparecidos,  
de sollozos y plegarias,  
han durado entre las monjas  
lo que dura la esperanza  
en el pecho acongojado  
que atromenta la desgracia;  
lo que dura un pensamiento  
de amor impreso en el alma;  
lo que el río Arlanza dura,  
que entre pinares resbala.

Camina por la ribera  
del Arlanza un escudero,  
con la salve en el gargero  
y una mano en la montera.

No está la noche muy clara,  
ni se divisa el lugar;  
él se llama Pedro Aznar,  
y el lugar se llama Lara.

Reza mas y mira al río,  
si oye ruido en la llanura,  
y el temor de una aventura  
le baña de sudor frio.

Imagina muchas veces  
que alguno sus pasos cuenta,  
y el miedo los acrecienta  
interrumpiendo sus preces.

Otras le parece oír  
horrible estruendo lejano,  
y se santigua el villano  
como si fuera á morir.

Y tiembla de sus pisadas  
y del cierzo bramador,  
creyendo ser el rumor  
de infernales carcajadas.

Los pinos gigantes son  
para sus ávidos ojos,  
que la idea mil antojos  
le bosqueja en confusión.

Y ora espantado una luz  
allá en su pavor delira,  
y mas que dice, suspira;  
*por la señal de la cruz...*

Ora en inmundo misterio  
atisba escuadron de brujas,  
caballero en las agujas  
del negruzco monasterio.

Ora del bosque en la sombra  
al mismo diablo divisa,  
que con satánica risa  
entre blasfemias le nombra.

Y su nombre repitiendo  
el diablo con ronca voz,  
huye entre llamas veloz  
para volver mas horrendo.

Oye decir; *Pedro Aznar!*  
y el escudero tiritar;  
¿Satanás es quien me grita!  
Osa apenas murmurar.

Inmóvil, clavado en pié,  
ignora qué teme mas,  
si volver la vista atras,  
ó mirar lo que no vé.

Al fin, del humilde Arlanza  
en la contraria ribera  
una armadura guerrera  
*Pedro á distinguir alcanza.*

Y al bajar la vista huraña  
para huir de la vision,  
anubla su corazon  
otra vision mas estraña.

Quiere apartarla de allí,  
y allí la torna espantado,  
y se sonríe el cuitado  
con horrible frenesí.

En el rio se señala  
de un hombre la tez morena.  
¿Quién sabe si es cosa buena?  
¿Quién sabe si es cosa mala?

Las espadañas se mueven,  
*Pedro se siente tocar,*  
cae, y dice al espirar:  
*Esos demonios te lleven.*

De Lara corre la gente,  
de novedades sedienta,  
para ver á un triste anciano,  
á quien oprimen cadenas.

Que el vulgo siempre es el mismo,  
y si falta su presencia,  
las novedades mas grandes  
son novedades pequeñas.

En bullicioso tropel  
van todos hácia la puerta,  
que dió paso á tantos reyes,  
aunque mezquina y estrecha;  
pues en ella descansando  
el asesino se encuentra,  
cuyas hazañas repiten  
las mozas y las abuelas.

Y las abuelas andando  
á las mozas se las cuentan,  
y las mozas en la mente  
aquella historia conservan;  
y del invierno en las noches  
cuando los años les pesan,  
á sus hijos la transmiten  
hilando en la chimenea.

De este modo hasta nosotros  
tal vez un suceso llega,  
que de sus páginas de oro  
la infiel historia desecha:  
y es más auténtico un cuento  
narrado por una vieja,  
que esas enormes patrañas,  
que hoy admiramos impresas.

La tradicion, si no miente,  
guardada por tantas lenguas,  
asegura que el anciano  
se llamaba el *Chico Estevan*.

Era pequeño, cuadrado,  
su cara larga y morena,  
negros, brillantes sus ojos,  
y sus miradas siniestras:  
el mirarle era pecado,  
acercársele imprudencia,  
valentía no temerle,  
y el hablarle desvergüenza.

Los pillos le contemplaban  
con respetuosa cautela;  
los hombres de bien con odio,  
y con piedad las mozuelas.

Sus hechos de boca en boca  
corrian á rienda suelta,  
y en tanto que él descansaba  
se contaban sus proezas.

Quien decia que una noche  
dejó su gente en la sierra,  
y en el convento de Arlanza  
hizo cruel penitencia;  
pero al ver que le observaban  
las monjas desde su reja,  
juró por Dios soberano  
una venganza sangrienta.

Quien callando aseguraba  
que el *Satanás* de la Vega,  
aquel que en noches de luna,  
junto á la armadura negra,  
espantaba á los viajeros  
y hasta del monte á las fieras,  
estaba sujeto al *Chico*  
por juramentos y ofertas.

Y no faltó quien oyendo  
aventuras tan tremendas,  
asegurase que el diablo  
tenia las mismas piernas  
que el viejo, sus propias manos,  
y sus rasgadas orejas.

Mas esto no importa al caso:  
la causa porque le llevan  
con grillos y entre soldados  
que le guardan y le cercan,  
es un delito espantoso,  
es una muerte violenta.

Han descubierto un cadáver  
del Arlanza en la ribera,  
y á pocos pasos al *Chico*  
sentado sobre la yerba.  
El hombre no tiene herida;  
¿qué importa que no la tenga?  
se ha cometido una muerte,  
y el *Chico* es el autor de ella.

Por eso á la carcel vá,  
y entre cerrojos le dejan  
llorar sus pasadas culpas,  
ó maldecir su inocencia.

Por eso el juez á la carcel  
se encamina con presteza,  
á tomar declaracion  
á quien el crimen no niega.

Y por eso cuando el juez  
y el escribano se acercan,  
les abre paso la plebe  
y los corros se dispersan.

Unos se marchan cantando,  
otros saber mas desean,  
y todos ver un ahorcado  
al dia siguiente esperan.

